



열차로 떠나는

Enjoy Hokkaido

당일치기 여행

【공통내용】

- 가이드는 포함되어 있지 않습니다.
- 여행대금은 대인/만 12세이상 12세미만(초등학생)이 대상입니다. 6세미만의 손님은 시설이 정해놓은 시설사용료·식사대금이 발생하는 경우도 있으므로 현지에서 지불해 주시기 바랍니다. 유아의 JR지정석·식사권이 필요한 경우는 어린이 요금이 필요합니다.
- 포함내역/ (공통) 각 코스 일정표에 표기된 왕복JR요금 (여행상품용 할인요금 적용), 소비세등 포함 (단, 음식을 추가로 주문하실 경우 별도의 세금이 부과됩니다)
 - 비에이 관광과 팜도미타: 뷔 버스 요금
 - 아사히카마 동물원 택시 플랜: 왕복 택시요금, 입장료 (대인 한정)
 - 니토리 오타루 예술촌: 입장료
 - 오타루 스시아도리 패키지: 점심식사
 - 니키 과일따기 패키지: 과수원 입장권
 - 노보리베쓰 온천: 왕복 버스요금, 당일치기 입욕요금 (점심식사·타월 포함)
- 여행일정은 연장하실 수 없습니다.
- 요리 내용은 시기에 따라 변경되는 경우가 있습니다. 또한, 어린이 요금을 지불하신 손님에 대해서는 시설에 따라 '어린이용 요리'가 제공되는 경우도 있습니다.
- 여행중의 일정은, 같은 그룹내에서 동일한 열차 및 설비를 이용하게 됩니다.
- 관광시설의 만실, 교통기관 등의 만석 및 여행일정에 포함되는 시설의 상황(식사준비 또는 시설의 영업시간 등)에 의해, 예약하실 수 없는 경우가 있으므로, 가급적 조기에 예약해 주시기 바랍니다.
- 쿠폰권류를 분실하신 경우에도 재발행 해드리지 않으므로 주의해 주시기 바랍니다. 또한, 미사용 쿠폰류의 환불은 해드리지 않으므로 사전에 양해해 주시기 바랍니다.
- JR당일치기 여행 패키지는 출발일 10일전 이후의·출발일·교통기관 이용일 등의 변경은 하실 수 없습니다.
- 구매하신 곳 이외의 장소에서는 환불하실 수 없습니다.

【열차 이용 안내】

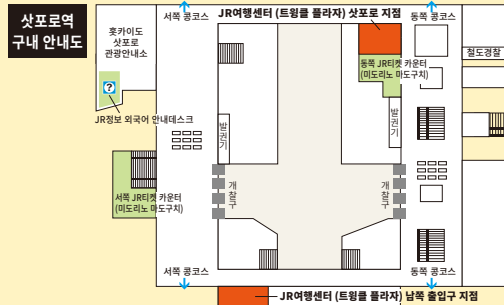
- ★이 팸플릿에서 안내해 드리는 JR승차권은 여행상품용으로 설정된 것입니다. 통상적인JR권과는 취급내용이 다르므로 양해바랍니다.
- ★승차하시는 열차가 한정되어 있는 상품을 이용하시는 경우, 팸플릿에 기재된 열차 이외의 이용은 하실 수 없습니다. 또한, 하기 안내는 한정열차의 범위 안에서 적용됩니다.
- 여행을 신청하실 때에는 희망 승차일을 신청해 주시기 바랍니다.
- 일행이 있으신 손님께서는 모두 동일 열차에 탑승하실 수 있습니다.
- 희망열차의 지정석이 만석으로 인해 자유석을 이용하시게 되는 경우, 차액은 환불해 드리지 않습니다.
- 팸플릿 및 JR승차권면에 지정되어 있지 않는 한, 도중하차는 하실 수 없습니다. 도중하차 지정역 이외의 역에서 하차하시는 경우, 그 이후의 승차권은 무효 처리됩니다.

【지정석 변경에 대하여】

- ★전화에 의한 변경, 열차내에서의 변경, 승차일의 변경 등은 하실 수 없습니다.
- ★출발하시는 그룹 내의 일부 손님만의 변경은 하실 수 없습니다. 변경을 원하시는 경우, 출발 그룹 전원의 티켓이 필요합니다.
- 〈출발일 전까지〉
 - 구인 점포에서 영업시간 내에 1회에 한하여 가능합니다.
 - 〈출발 당일·여행중〉
 - 예약이 완료된 열차의 출발 1시간 전까지 JR홋카이도역(신칸센역 제외) 및 트윈를 플라자에서 영업시간 내에 1회에 한하여 가능합니다.
 - 예약이 완료된 열차의 출발 1시간 이후에는 지정석의 변경은 하실 수 없습니다.

판매장소

- 삿포로역: JR여행센터 (트윈를 플라자) 삿포로 지점, JR여행센터 (트윈를 플라자) 삿포로 남쪽출입구 지점
 - ※삿포로역의JR티켓 카운터 (미도리노 마도구치)와 JR정보 외국어 안내데스크에서는 이 여행상품을 판매하지 않습니다.
- 하코다테역, 아사히카와역, 오비히로역, 구시로역: JR여행센터 (트윈를 플라자)
- 신치토세공항역: JR정보 외국어 안내데스크
- 그 외 홋카이도내 각역



후라노·비에이

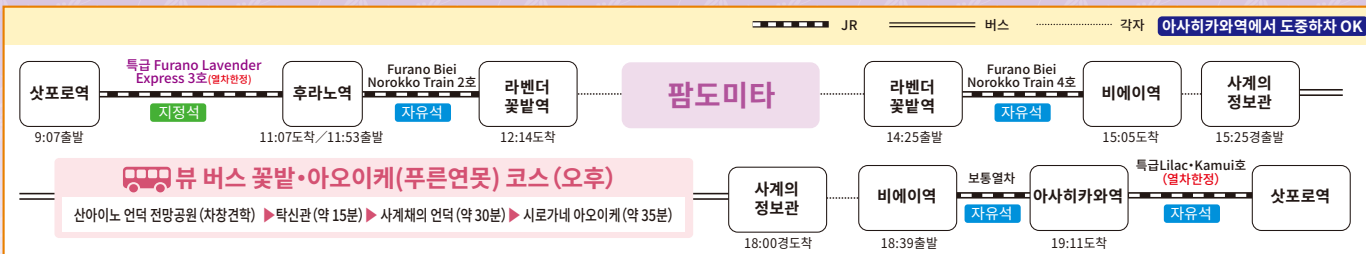
열차한정 ■최소출발인원/1인 ■출발 2일전까지 신청하셔야 합니다.

1 비에이 관광과 팜도미타 만끽코스

왕복JR +

뷔 버스

●출발일/ 6월17일, 18일, 6월24일~8월20일의 매일, 8월26·27일, 9월 2·3·9·10·16·17·18·23·24일



■여행요금/대인 1인 기준 ※ ()의 요금은 만 6~11세 요금

삿포로역 출도착 **8,000엔 (4,000엔)**

※지정석이 만석인 경우로 인해 자유석을 이용하시는 경우, 차액은 환불해 드리지 않습니다.



세계체의 언덕 (이미지)



팜도미타 (이미지)



아오이케 (이미지)





2 아사히야마 동물원 택시 플랜

열차 한정 ■최소출발인원/2인 ■당일 신청 OK

■여행요금/대인 1인 기준
※()의 요금은 만 6~11세 요금

4인1대	7,200엔 (4,000엔)
3인1대	7,800엔 (4,400엔)
2인1대	8,800엔 (5,300엔)

※중학생은, 대인 요금에서 800엔 할인됩니다.

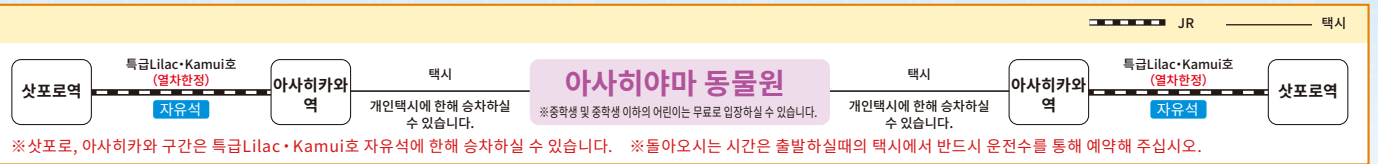
왕복JR
특급Lilac·Kamui호의 자유석에 한해 승차하실 수 있습니다.

아사히야마 동물원 택시 왕복

아사히야마 동물원 입장권(대인 한정)

편안하게 계속 앉아서 기실수 있습니다.

●출발일/2017년 5월 8월~10월 31일



●여행요금 포함 내역: 왕복 JR운임·요금/왕복 택시요금/아사히야마 동물원 입장권 (대인 한정)

아사히카와역 앞 북쪽·남쪽 출입구 택시 승강장에 정착되어 있는 모든 개인 택시에 승차하실 수 있습니다.

표시들에 노란색으로 '개인'이라고 쓰여있습니다.

※택시는 운전수를 포함하여 5명이 정원입니다.
※개인택시 이외에는 승차하실 수 없습니다.



아사히야마 동물원



희상제공: 아사히카와시 아사히야마 동물원

아사히야마 동물원	개장기간·개장시간	시간
기간	4/29~10/15	9:30~17:15 (16:00까지 입장가능)
	10/16~11/3	9:30~16:30 (16:00까지 입장가능)



3 오타루 예술촌에서 글라스아트 체험

열차 한정 ■최소출발인원/1인 ■당일 신청 OK

■여행요금/대인 1인 ※당일, 학생증을 제시하셔야 합니다.

사포로역 출도착	1,900엔 (고등학생·대학생 1,700엔)
----------	---------------------------------

어린이 요금의 설정은 없습니다. 중학생 이하는 입장료 무료

왕복JR

오타루 예술촌 입장료
(스테인드 글라스 미술관 / 아르누보 글라스관)

●출발일/2017년 5월 16일~8월 31일

※9월 1일 오타루 예술촌 그랜드 오픈에 맞추어 아르누보 글라스관을 이전하였습니다. 따라서 7월·8월은 아르누보 작품을 감상하실 수 없는 경우도 있습니다. 그 경우 환불은 해드리지 않습니다. 사전에 양해바랍니다.

●식사/없음 ●여행요금에 포함되는 내용/왕복 JR운임·오타루 예술촌 입장료



(이미지)

구 다카하시 창고 스테인드 글라스 미술관

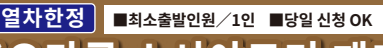
1923년에 대두(塙)를 보관하던 창고로 세워져, 1994년에 오타루시 지정 역사적 건조물로 지정되었습니다. 약 140점의 스테인드 글라스가 소장되어 있습니다.
영업시간 / 9:30~17:00
※하절기(7·8월) 9:30~18:30 (입장은 영업시간 종료 30분전까지)
휴관일/무휴 (단, 전시품의 교체 등에 따라 임시 부정기휴일 있음)



(이미지)

2017년 9월 1일 '오타루 예술촌' 그랜드 오픈

1. 스테인드 글라스 미술관 (구 다카하시 창고)
2. 뮤지엄숍 (구 아라타상회)
3. 구 미쓰이은행 오타루지점
4. 니토리 미술관 (구 훗카이도 타쿠쇼쿠은행 오타루지점)



4 '오타루 스시야도리 패키지'로 장인정신의 초밥

열차 한정 ■최소출발인원/1인 ■당일 신청 OK

■여행요금/대인 1인 기준 ※()의 요금은 만 6~11세 요금

사포로역 출도착	4,400엔 (3,700엔)
----------	------------------------

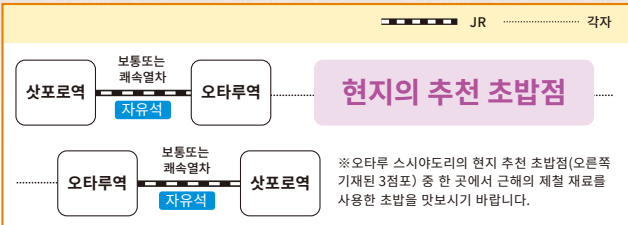
왕복JR

현지의 추천 초밥점 (오른쪽에 기재된 3점포)
이 중 1점포에서 이용이 가능한 식사권

●출발일/2017년 5월 16일~11월 30일

※점포에 따라 휴무일이 각각 다르므로 오른쪽에 기재된 내용을 참조해 주시기 바랍니다.

●식사/현지 추천의 오타루 스시야도리 초밥점 (오른쪽 기재 3점포) 중에서 한 곳
●여행요금에 포함된 내용/왕복 JR운임·식사요금



※희망하시는 점포가 휴업중인 경우라도 다른 점포가 영업할 때에는 환불을 해드리지 않습니다. 영업중인 점포를 이용해 주시기 바랍니다.

현지 추천 초밥점 목록

※영업시간·정기휴일·식사내용은 변경되는 경우가 있습니다.
※점포에 따라서는 갑자기 휴무하는 경우가 있습니다. 손님께서 직접 사전에 미리 영업시간 등을 확인해 주시기 바랍니다.



(이미지)

오타루 스시야도리 니혼바시

초밥 10개+
보탄새우(생선)회+게된장국

●영업시간 / 11:00~21:00 (15:00~17:00휴식시간)
●정기휴일 / 부정기 휴일(약 4회/월)
오타루 이나호1-1-4 TEL:0134-33-3773
객석 137석



(이미지)

오타루 마사즈시 본점

초밥 10개+일본식 계란찜
+탈게국 또는 생선된장국

●영업시간 / 11:00~21:30 ※30분전 주문 마감 (말·목·금 15:00~17:00 / 토·일·공휴일 15:00~17:00 영업중지)
●정기휴일 / 수요일
오타루 하나조노1-1-1 TEL:0134-23-0011
객석 260석



(이미지)

아사히즈시 본점

초밥 10개
+유바리메론 샐러드
+오타루특산 다시마국

●영업시간 / 10:00~22:30
●정기휴일 / 무휴
오타루시 이나호1-1-12-5 TEL:0134-29-0625
객석 220석

5 열차한정 ■최소출발인원/1인 ■당일 신청 OK

니키 과일따기 패키지

왕복JR
(삿포로~니키·요이치)
※오타루·요이치에서 도중하차 OK!

과수원 입장권
※직접 따신 과일을 과수원내에서 마음껏 드실 수 있습니다.
※시설에 따라 선물이 있습니다.



ACCESS MAP



●출발일/2017년 7월 1일~10월 15일 매일

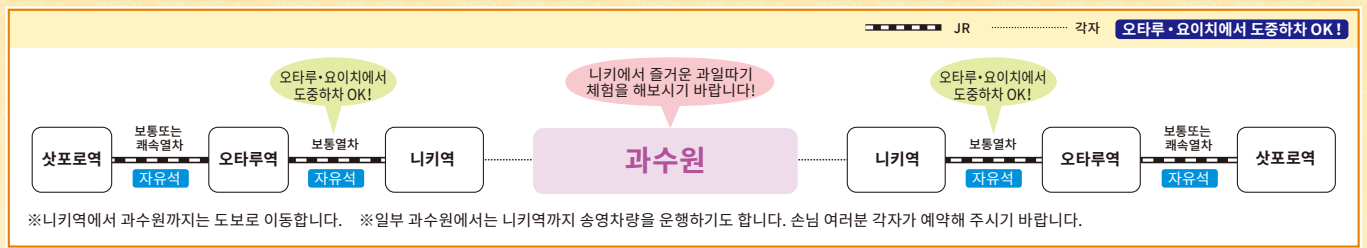
■여행요금/대인 1인 기준 ※()의 요금은 만 6~11세 요금

삿포로역 출도착 **2,800엔 (1,600엔)**

●식사/없음
●여행요금에 포함된 내용/왕복 JR운임·과수원 입장권

니키 과수원 과일따기

- 초여름의 앵두(사쿠란보)~늦가을의 사과·포도까지 다양한 과일따기를 즐기실 수 있습니다. 니키초의 상쾌한 기후와 갓 따내어 과즙이 가득한 과일을 즐기시기 바랍니다.



과일따기에 대한 안내

- 1 아래표에서 이용하고 싶은 시설을 한곳 선택해 주시기 바랍니다. ※과수원을 이용하실 때에는 예약은 필요없습니다. ※각 과수원의 접수창구에서 '입장권'을 제출해 주시기 바랍니다.
- 2 생육상태에 따라 과일의 종류 및 실시시간의 변경 및 인원수의 제한 등이 발생할 수 있습니다.
- 3 과일따기를 하실 때, 과수원내에는 지갑, 카메라 이외의 짐을 들고 들어가실 수 없습니다.
- 4 희망하시는 과일과 과수원을 이용하실 수 없을 때라도, 다른 과일 및 과수원을 이용하실 수 있을 때에는 환불해 드리지 않습니다.

●과일따기 캘린더

□의 색이 있는 시기가 과일따기에 적합한 시기입니다.

종류	7월			8월			9월			10월		
	상	중	하	상	중	하	상	중	하	상	중	하
앵두(사쿠란보)												
블루베리												
자두												
포도												
사과												
서양자두(푸룬)												
배												

니키초 과수원 MAP

※일부 과수원에서는 송영차량을 운행합니다(자세한 내용은 아래표를 참고해 주시기 바랍니다.) 또한, 이용을 희망하시는 경우는 사전에 손님 각자가 직접 각 과수원으로 연락해 주시기 바랍니다. 연락하실 때에는 '당일치기 니키과일따기 패키지(히가에리 니키후르츠가리파크)'를 이용하시는 것을 말씀해 주시기 바랍니다.

●각 과수원별 서비스 내용 ※과일따기 체험을 하실 수 있는 과일은 ○중에서 1종류에만 해당됩니다. 그러나, ○와 기재된 것끼리는 동시에 즐기실 수 있습니다.

과수원명	영업시간	과수원 휴무일	전화번호	과일따기 종류							니키역에서의 소요시간	무료승영	
				앵두(사쿠란보)	블루베리	자두	포도	사과	서양자두(푸룬)	배			
1 체리랜드인 오오쿠보	8:00~17:00	무휴	080-5584-5704	○								도보 약 30분	있음(사전예약 필수) ※최대 7인
2 과일의 카사이엔	8:00~18:00	무휴	-	○	※시기에 따른 서비스		○(500g)			○(1팩)		도보 약 10분	없음
3 후르츠세 쇼엔	8:00~17:00	부정기휴일(문의바랍니다)	-	○	○(100g)		◎	◎	◎	◎		도보 약 15분	없음
4 사쿠란보야마 관광농원	8:00~17:00(접수 16:00까지)	무휴	0135-32-2285	○		◎	◎	◎	◎			도보 약 40분	있음(사전예약 필수) ※최대 40인
5 후르츠하우스 야스자키엔	8:30~17:00(문의바랍니다)	부정기휴일(문의바랍니다)	-	○			○(1팩) ※1			○(1팩) ※1	○(3개) ※1	도보 약 10분	없음
6 과일직판 모리엔	8:00~18:00	무휴	-	○			○(1kg)					도보 약 15분	없음
7 카이라쿠엔	8:00~17:00(접수 16:00까지)	부정기휴일(문의바랍니다)	090-1307-3430	○			○(1송이)					도보 약 30분	평일만 송영차량 이용가능(사면예약 필수) ※최대 4인
8 Fruit & Tomato 이마이팜	8:00~18:00	무휴	-	○			○(1양동이)			○(1양동이)		도보 약 15분	없음

※ □는 선물이 있습니다. () 안의 무게는 선물의 양입니다. ※1: 선물을 과일따기(포도·서양자두·배)로 변경이 가능합니다.



6

열차 한정 ■최소출발인원/1인 ■출발 3일전까지 신청하셔야 합니다.

노보리베쓰온천 세키스이테이에서 당일 온천입욕과 런치



눈앞에 펼쳐지는 대자연을 만끽하실 수 있는 대온천탕.
넓은 하늘을 바라보며 느긋한 온천욕을 즐기실 수 있는 노천탕.
자연과 한몸이 되는 듯한 온천에서 즐거운시간 보내시기 바랍니다.



(이미지)

<역에서 오시는 방법>

노보리베쓰역에서 죽욕탕 입구행 버스로 약 25분, 죽욕탕 입구 하차 도보로 약 1분
노보리베쓰역에서 노보리베쓰 온천행 버스로 약 20분 노보리베쓰 온천 하차 도보로 약 15분

온천 특별혜택

여성만으로 오시는 경우,암반욕(50분)을 1인 2,160엔에 즐기실 수 있습니다.(일반 3,240엔)
※암반욕 영업시간 :15:00~23:00 호텔에서 손님께서 직접 신청해 주시기 바랍니다.

●출발일/2017년 5월 16일 ~11월 30일

왕복JR + 식사 + 입욕

■여행요금/대인 1인 기준 ※()의 요금은 만 6~11세 요금

삿포로역 출도착 **9,200엔 (6,600엔)**

※출발 제외일: 7/15·16, 8/4~16, 9/16·17, 10/7·8, 11/22~25
※출발당일은 예약을 하실 수 없습니다.

<비치물품 등>

목욕타올	페이스타올	유키타
암반욕	마사지	피부미용

※암반욕·맛사지는·피부미용 유료입니다.

<입욕·휴식·식사>

입욕 노천탕포함 대온천탕 11:00~18:00 (매주 월·화요일 노천탕 이용 13:30~)
(월~토요일의 10:00~14:00는 일부 욕조가 청소중인 경우가 있습니다.
청소중에는 이용을 하실 수 없습니다. 자세한 내용은 스태프에게 문의해 주시기 바랍니다.)

휴식 휴게실 ※선택하실 수 없습니다.
12:00~18:00

식사 레스토랑 또는 식당 ※선택하실 수 없습니다.
12:00~13:00

온천성분
나트륨, 칼슘 염화물천, 황산염천등

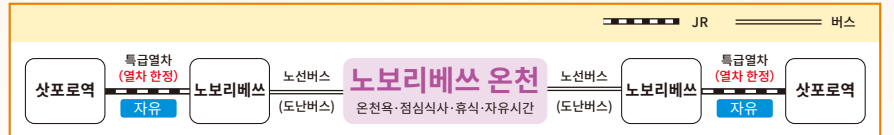
효능
고혈압, 동맥경화, 당뇨병, 피로회복 등



식사(이미지)

식사 MENU

이시카리나베, 사시미정식 등
상황에 따라 요리가 변경될 수 있습니다 양해해 주시기 바랍니다.



■노선버스 안내 (하기 시각표를 참고해 주시기 바랍니다.)

상행	노선버스						도난버스										
노보리베쓰역출발	8:58	9:36	10:04	10:14	10:56	11:20	아시유리리구치출발	-	-	-	15:47	-	-	16:56	-	-	
노보리베쓰온천 도착	9:16	9:52	10:20	10:28	11:12	11:36	노보리베쓰온천 출발	14:55	15:20	15:40	15:56	16:20	16:45	17:05	17:30	18:02	18:15
아시유리리구치 도착	-	-	-	10:41	-	-	노보리베쓰역출발	15:07	15:32	15:52	16:14	16:32	16:57	17:23	17:42	18:14	18:27

※노선버스는 상기의 시간 이외의 버스도 이용하실 수 있습니다. 또한, 부득이한 사정에 의하여 변경될 수 있습니다.

■이용 가능한 열차의 안내

삿포로⇄노보리베쓰 구간은 **열차 한정, 자유석 한정**입니다.
[출발하실때 이용 가능한 열차(자유석 한정)] **[돌아오실때 이용 가능한 열차(자유석 한정)]**

	삿포로 출발	노보리베쓰 도착	노보리베쓰 출발	삿포로 도착
Suzuran 2호	7:30	8:44	16:53	18:11
Hokuto 8호	9:30	10:43	18:39	19:55

※열차의 시각은 변경될 수 있습니다.

신청안내

신청하시기 전, 아래의 여행조건(요약)과 각 코스의 안내 및 주의사항을 반드시 확인해 주십시오.
또한, 신청시에 자세한 여행조건 설명을 서면으로 드려니, 확인하신 후 신청해 주십시오.

여행조건(요약)

●이 여행은, 홋카이도 여행철도 주식회사(이하 '당사')가 여행을 기획하여 실시하며, 여행자는, 당사와 모집형 기획여행계약(이하 '계약')을 체결하게 됩니다.

- 신청과 계약성립
소정의 여행 신청서에 기입하신 후, 다음에서 정하는 신청금을 지불하시면 신청하실 수 있습니다. 계약은 신청금을 수리했을 때에 성립하는 것으로 합니다.

여행대금(1인)	30,000엔 미만	60,000엔 미만	100,000엔 미만	150,000엔 미만	150,000엔 이상
신청금	6,000엔	12,000엔	20,000엔	30,000엔	여행대금의 20%

※그러나 여행요금이 6,000엔 미만인 경우에는 여행요금의 전액입니다.

●당사 및 당사의 수탁영업소(이하 '당사 등')는, 전화, 우편, 팩시밀리, 기타 통신 수단을 통하여 여행계약의 예약의 신청을 받을 수 있습니다. 이 경우, 당사가 예약 승낙의 취지를 통지한 다음날부터 기산하여 3일 이내에 신청서와 신청금이 제출되지 아니하였을 경우, 당사는 신청을 무효화하여 취급합니다. 여행대금은, 여행개시일의 14일 전까지 전액 지불해야 합니다.

- 여행대금에 포함되는 것
각 코스마다 명시한 운송기관의 운임·요금, 숙박비, 식사비, 소비세 등의 세금 및 별도로 명시한 그 외의 비용 등.
- 여행대금에 포함되지 아니하는 것
각 코스에 포함되지 아니하는 교통비 등의 제비용, 개인적 제반비용, 옵션여행(별도요금)의 대금 등.
- 취소요금 등

계약 성립 후, 여행자의 사정에 의하여 계약을 해지할 경우, 1인을 기준으로 하여, 다음에 표시하는 비율에 해당하는 취소료를 지불하셔야 합니다.복수 인원이 참가하는 여행 중, 일부의 여행자가 계약을 해제 하였을 경우, 참가하는 여행자가 운송·숙박 기관 등의 (1대·1객실에 해당하는) 이용 인원수 변경에 대한 차액을 각각 지불하셔야 합니다. 또한, 여행자의 사정에 의하여 출발일의 변경, 운송·숙박 기관 등 일정 중 일부를 변경할 경우, 여행 전체의 취소로 간주하며, 소정의 취소료를 받습니다.

	취소일	취소료
여행개시일의 전일부터 기산하여	1. 11일째에 해당하는 날까지 해제	무료
	2. 10~8일째에 해당하는 날까지 해제	여행대금의 20%
	3. 7~2일째에 해당하는 날까지 해제	여행대금의 30%
4. 이용개시일의 전일 해제	4. 이용개시일의 당일 해제 (6 제외)	여행대금의 40%
	5. 이용개시일 당일 해제 (6 제외)	여행대금의 50%
	6. 이용개시일 후 해제 또는 연락없이 불참자	여행대금의 100%

※옵션 여행 등에 대해서는 별도로 지정하는 취소료가 적용이 됩니다. 자세한 사항은 담당직원에게 문의하여 주십시오.

- 여행 안내원 (가이드)
여행 안내원 동행이라 기재된 코스를 제외한 모든 코스는 여행 안내원을 동반하지 않습니다. 여행자가 여행에 필요한 쿠폰류를 드립니다. 단, 여행 서비스를 제공을 받기 위한 수속은 여행자 본인이 해주셔야 합니다.
- 통신계약
당사 등은, 당사 등이 제휴하는 신용카드사로부터 「회원의 서명 없이도 여행대금, 취소료 등을 결제할 수 있다」는 조건으로 「전화, 팩시밀리 또는 그 이외의 통신수단을 통한 여행신청」을 받을 수 있습니다. 또한, 위탁여행업자 등으로 인하여 취급하는 카드의 종류가 제한될 수 있습니다.
- 여행조건·여행대금의 기준일
이 여행조건은, 2017년 5월 1일 기준입니다. 또한, 여행대금은 2017년 5월 1일 현재의 유효한 운임·요금·규칙을 기준으로 산출하고 있습니다.
- 개인정보의 취급
당사 등은, 여행 신청서에 제출된 신청서 등에 기재된 개인정보에 대하여, 여행자와 연락을 취하기 위하여 이용할 수 있으며, 또한 여행자가 신청한 여행의 운송·숙박 기관 및 시설 등에서 제공하는 서비스 수령을 위한 수속에, 필요한 범위내에서 이용합니다.